

Ort:

Mitterwart

Überlieferer:

Liszt Mária

50 Jahre alt (1959)

Aufzeichner und Einsender:

Gust Tóty

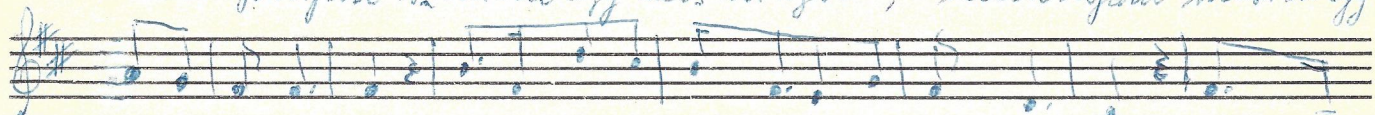
Oberwart

131/36

Partak partjón szedtem



Partak partjón szedtem egy kis virágot; édesanyjám mélt hágy-



tad itt a könyvöt viláig volna a sírjában magaddal, nem bí-



sítvá sírjában: senki báráttal

2. Temetőbe lesz a csendes kis házam, tudom nem jó senki
oda utónam, jó a sírjában nyugodalma ott sem lesz,
Kit szerettem nem keres ott soha fel...!

Goethe Übersetzung:

1. Am Ufer des Baches pflückte ich eine kleine Blume, liebe Mutter
wenn hast du dein Mädchen zurück gelassen, läßtst du
mich doch mitgenommen mit dir ins Grab, niemand
könnte denn mein Herz mit Trauer bedrücken.
2. Im Friedhof wird mein stilles Haus sein, ich weiß, dort
niemand mir nachfolgen wird. Ach, mein Herz wird auch
dort keine Ruhe finden, wenn ich liebte, da wird mich
auch dort nie aufsuchen.